





8. 彼の大ファンなんだ

-  我很喜欢这个演员。
-  真的吗？我以为你喜欢偶像呢。
-  他不帅也不是主角，不过他的演技太好了，把小人物演得非常生动。
-  没想到你是他的影迷呀。



Wǒ hěn xǐhuan zhèi ge yǎnyuán.

Zhēn de ma? Wǒ yǐwéi nǐ xǐhuan ǒuxiàng ne.

Tā bú shuài yě bú shì zhǔjué, búguò tā de yǎnjì tài hǎo le, bǎ xiǎorénwù
yǎn de fēicháng shēngdòng.

Méixiǎngdào nǐ shì tā de yǐngmí ya.

わたしはこの俳優がとても好きです。

本当ですか？アイドルが好きだと思っていました。

彼はかっこよくないし主役でもないけれど、演技が良すぎる、どこにでもいそうな普通の人を生き生きと演じています。

あなたが彼のファンだなんて思いませんでした。

〈語彙〉

演员	yǎnyuán	俳優	偶像	ǒuxiàng	アイドル
帅	shuài	かっこいい	非常	fēicháng	非常に
影迷	yǐngmí	映画マニア	太好了	tài hǎo le	よかった！やった！
演技	yǎnjì	演技	没想到	méixiǎngdào	思いもよらない
小人物	xiǎorénwù	普通の人	以为	yǐwéi	てっきり～だと思う

〈補充表現〉

男演员	nán yǎnyuán	男優	偶像剧	ǒuxiàngjù	アイドルドラマ
女演员	nǚ yǎnyuán	女優	连续剧	liánxùjù	連続ドラマ

「（てっきり）～と思いこんでいた」：以为、还以为

我以为他没那么有名。	我以為他沒那麼有名。	私は彼がそれほど有名ではないと思っていました。
Wǒ yǐwéi tā méi nàme yǒumíng.		
他的普通话说得真好，我还以为他是北京人。	他的普通話說得真好，我還以為他是北京人。	彼は普通話をととても上手に話すので、てっきり北京の人だと思っていました。
Tā de Pǔtōnghuà shuō de zhēn hǎo, wǒ hái yǐwéi tā shì Běijīng rén.		

意外性を表す：没想到

没想到他是香港人。	沒想到他是香港人。	彼が香港の人だとは思いませんでした。
Méixiǎngdào tā shì Xiānggǎng rén.		
没想到他演得这么好。	沒想到他演得這麼好。	彼がこんなにうまく演じるとは思いませんでした。
Méixiǎngdào tā yǎn de zhème hǎo.		
没想到他在中国这么有名。	沒想到他在中国這麼有名。	彼が中国でこんなに有名だとは思いませんでした。
Méixiǎngdào tā zài Zhōngguó zhème yǒumíng.		
没想到你看过这么多中国电影。	沒想到你看過這麼多中國電影。	あなたがこんなにたくさん中国映画を見たことがあるとは思いませんでした。
Méixiǎngdào nǐ kàn guo zhème duō Zhōngguó diànyǐng.		